

Social Story
für einen Besuch
während auawirleben
Theaterfestival Bern

6.-17. Mai 2026
auawirleben
Theaterfestival
Bern

nonetheless



Monga





Du gehst in die Dampfzentrale Bern. Heute siehst Du eine Theatervorstellung.
Zurzeit ist das auawirleben zu Gast im Haus. Auawirleben ist ein internationales Theaterfestival.



Die Dampfzentrale befindet sich an der Marzilstrasse 47 in Bern.
Von der Haltstelle «Dampfzentrale» kannst Du den Kreisel überqueren und dem Marzili entlang Richtung Aare folgen. Hier hängen Plakate von auawirleben mit der rosaroten Aufschrift NONETHELESS.



Am Ende der Strasse befindet sich die Dampfzentrale.
Hier hat es Autoparkplätze und eine Publi-Bike-Station auf linker Seite.



Links vor dem Haus hat es einen Holzunterstand.
Dort kannst Du Dein Velo abstellen.



Der Eingang zur Dampfzentrale befindet sich auf rechter Seite und ist eine Glastüre.
Eine Stunde vor Vorstellungsbeginn öffnet die Türe zum Eingangsbereich.



Du kannst Dich ins Haus begeben. Im Eingangsbereich geht es gleich Links an die Abendkasse. Wenn viele Menschen gleichzeitig kommen, bildet sich eine Schlange im Eingangsbereich. Dort kannst Du Dich einfach hinten anstellen und warten, bis Du an der Reihe bist.



An der Kasse kannst Du Dein Ticket kaufen oder Dein ausgedrucktes Ticket oder das digitale Ticket auf dem Handy zeigen. Danach bekommst Du ein Papierticket oder ein Bändeli. Dieses wird später vor dem Vorstellungssaal noch einmal kontrolliert.



Die Türe des Vorstellungssaales wird kurz vor Beginn der Vorstellung geöffnet. Du kannst im Eingangsbereich oder draussen vor dem Theater warten. Wenn Du Flyer oder kleine Hefte rumliegen siehst, darfst Du diese lesen und auch mit nach Hause nehmen.



Im oberen Teil des Eingangsbereichs hat es auch Sitzgelegenheiten, wie beispielsweise Sessel und ein Sofa. Du darfst Dich aber auch auf die Treppe setzen.



Im oberen Teil des Eingangsbereichs ist die Bar. Wenn Du willst, kannst Du Dir dort ein Getränk kaufen.
Die Getränkekarte befindet sich ausgedruckt auf der Bar.



Für die Toiletten musst Du in den unteren Teil des Eingangsbereichs und auf linker Seite nochmals durch eine graue Türe, runter in den Keller.

Es gibt einen Lift, wende Dich dafür an den Access Friend. Weitere Info zum Access Friend findest Du auf der letzten Seite von diesem Dokument.



Hinter der Türe befindet sich auf linker Seite eine Toilette für Menschen mit Mobilitätsbehinderungen und anschliessend auf beiden Seiten weitere Toiletten. Die Eingangstüren sind jeweils mit Zeichnungen von den verschiedenen Toilettenarten beschriftet.



Die Vorstellung findet im Kesselhaus statt. Wenn ein*e Mitarbeiter*in die Tür zum Saal öffnet, dürfen die Besucher*innen hineingehen. Am Eingang wird nochmals Dein Ticket oder Bündeli überprüft. Gehe dann gemütlich in den Saal. Alle Leute suchen sich ihren Platz selber aus.

Die Getränke dürfen nicht in den Saal mitgenommen werden.



Meistens wird es etwas dunkler im Saal, wenn die Vorstellung anfängt.
Während der Vorstellung sitzen die Besucher*innen ruhig auf ihren Plätzen.
Das Handy wird für die Dauer der Vorstellung auf lautlos gestellt.



Die Vorstellung dauert 1h 30min, es gibt keine Pause.



Alle Vorstellungen sind auf Portugiesisch mit englischen Übertiteln.



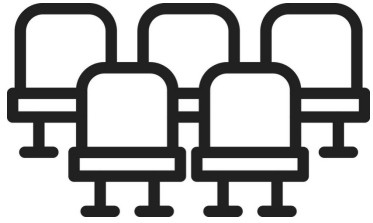
Die Vorstellung am 16.5. und 17.5 werden in DSGS übersetzt.



In der Vorstellung gibt es:

- Laute Geräusche und Klänge
- Schreien
- Blinkende Lichter
- Stroboskop
- Momente der Dunkelheit und kompletter Dunkelheit
- Bühneneffekte (Bühnenrauch)

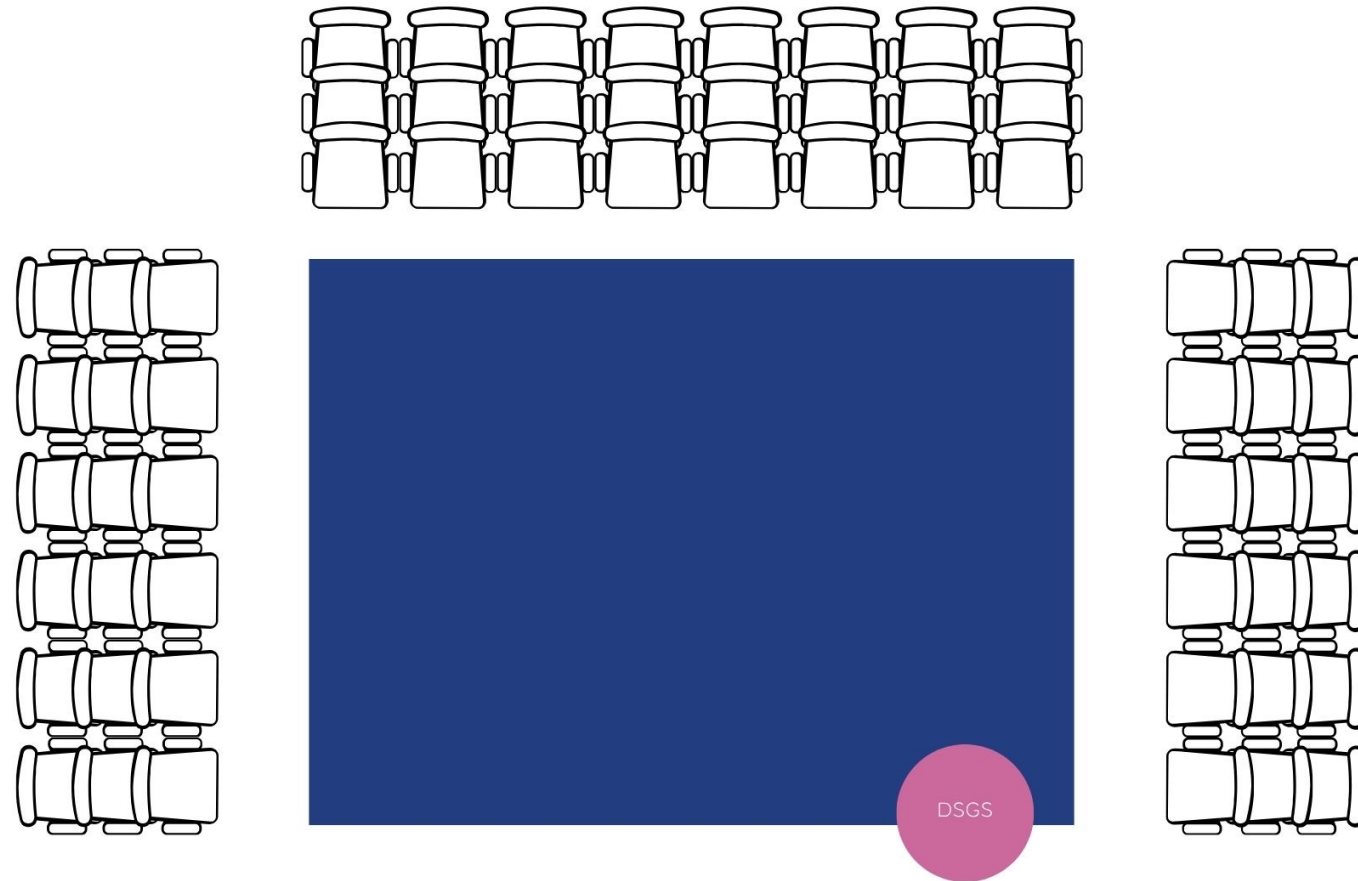
Diese Inszenierung beinhaltet einige Interaktionen mit dem Publikum, die Teilnahme ist vollkommen freiwillig.



Im Eingangsbereich stehen einige alternative Sitzgelegenheiten (Sitzkeile, Kissen, etc.) bereit.



Die Stühle sind 46cm breit.



Die Sitzaufstellung wird in etwa so aussehen. Die blaue Fläche ist die bespielte Bühne für die Darsteller*innen.
Du kannst selber entscheiden, wo Du Dich setzen möchtest.



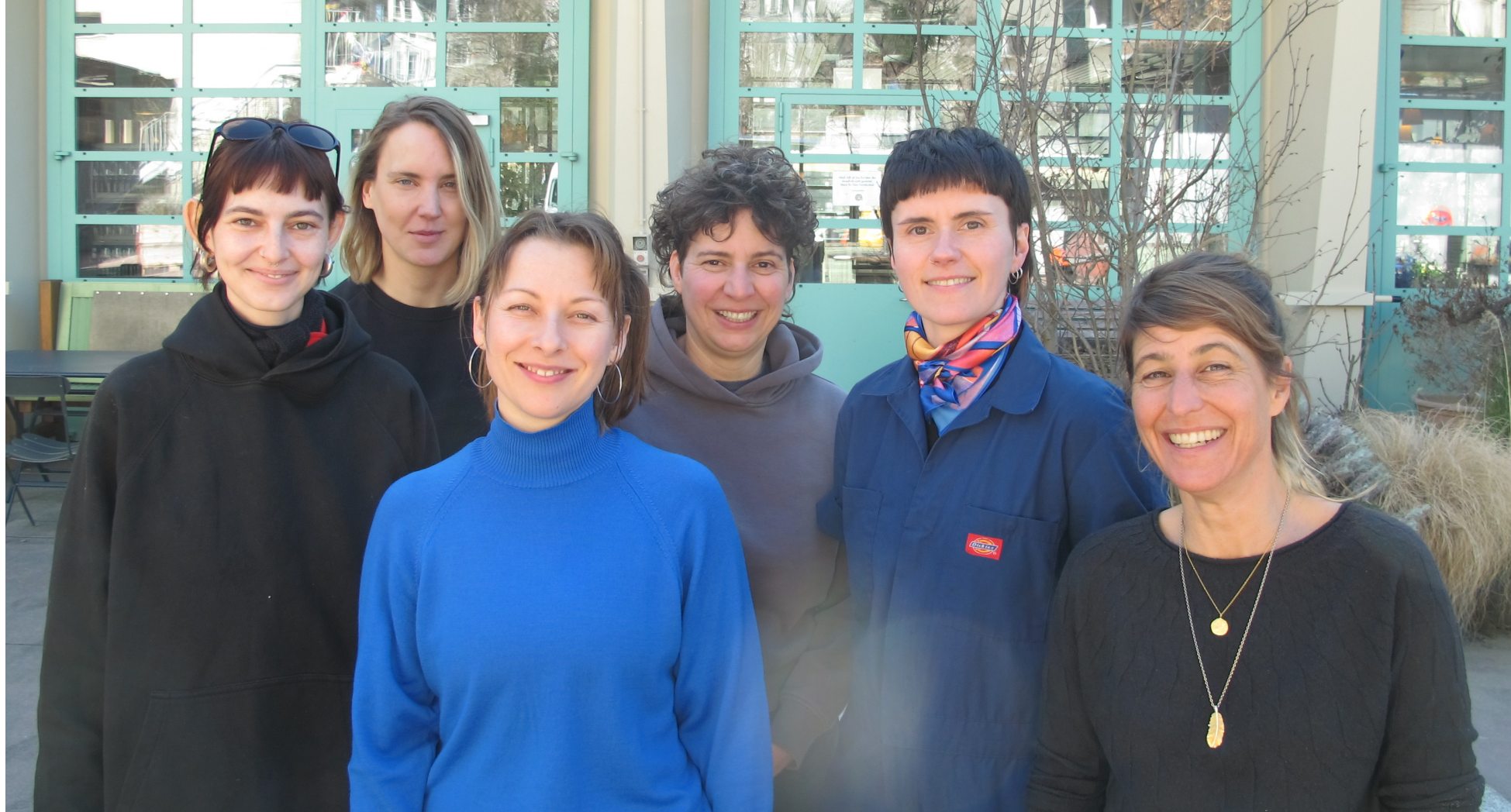
Die Vorstellung ist vorbei, wenn die Darsteller*innen sich verbeugen. Das Publikum klatscht.
Wenn die Zuschauer*innen aufhören zu klatschen und das Saallicht wieder angeht,
kannst Du den Raum verlassen.



In der Dampfzentrale hat es vor, nach und während der Vorstellung eine*n Access Friend. Diese Person trägt eine beschriftete violette Weste. Wenn Du Fragen zur Barrierefreiheit hast, kannst Du Dich an diese Person wenden.



Nach der Vorstellung kannst Du nach Hause gehen oder ins Festivalzentrum. [HIER](#) findest Du mehr Informationen zum Festivalzentrum. Du kannst auch noch in der Dampfzentrale bleiben und an der Bar ein Getränk holen.



Wenn Du während Deinem Besuch in der Dampfzentrale Fragen hast oder Hilfe brauchst, kannst Du Dich an das Team vor Ort wenden. Wir sind beim Eingang und an der Kasse. Dieses Jahr arbeiten (v.l.n.r.):
Ninon, Olga, Mahalia, Nico, Mela und Bettina für das auawirleben.
Jemand von uns ist immer vor Ort.

Wenn Du uns schon vor Deinem Besuch kontaktieren möchtest, helfen wir Dir auch gerne telefonisch oder via E-Mail weiter:

+41 77 484 71 37 / olga.drygas@auawirleben.ch

Special Check-In

Falls Du den vollen Eingangsbereich vermeiden möchtest oder Mühe hast mit der Menge in den Saal zu gehen oder einen spezifischen Sitzplatz benötigst oder wegen einer Einschränkung in der Mobilität Unterstützung brauchst oder an der Busstation abgeholt werden möchtest, kannst Du Dich vorher anmelden. Wir begleiten Dich gerne nach Deinen Bedürfnissen.

Anmeldung: checkin@auawirleben.ch